

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:
 Egész évre . . . 12 K.
 Félévre 6 K.
 Negyedévre . . . 3 K.
 Hirdetési díj: Háromhasá-
 bos pejtűsor egyszeri hiru-
 tése 30 l. Nyilttér sora 40 l.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,
 KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

**Szerkesztőség és
 kiadóhivatal ::
 Kósch Árpád
 könyvnyomdája
 Eperjes, Fő-u. 59.
 :: Telefon-szám 16. ::**

**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
 és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.**

Ghillány Imre báró mandátuma.

Az eperjesi képviselőválasztó-kerület június 30-ikán a nagyrabecsülés, ragaszkodás és szeretet gyönyörű példáját adta, midőn a kerület mandátumát eddigi képviselőjének, br. Ghillány Imre v. b. t. t., földművelésügyi miniszternek átnyújtotta.

A választási aktus lefolyása, a melybe semmi disszonáns hang sem vegyült, külső kifejezője volt annak a nagy, mindent átható mélyes szerethez, mellyel a kerület választói pártkülönbség nélkül a kerület képviselőjét körülvevették, s amelylyel a mandátum átnyújtásának ünnepélyességét emelni akarták.

A kerület ellenzéke is hozzájárult ennek az ünnepélyességnek az emeléséhez s ez a körülmény kell, hogy még értékesebbé tegye br. Ghillány Imre diadalát.

Mert valóságos diadalnapja volt június 30-ikán úgy a megválasztott miniszternek, mint a választókerületnek.

Nem lehet elképzelni nagyobb harmóniát, megértést képviselő és kerület között, mint br. Ghillány Imre és az eperjesi választókerület között, mely oly büszkén vallja őt magáénak.

Az emlékezetes szép napnak a lefolyása, melyet itt közlünk, maga is megerősíti azt, amit fennebb elmondottunk.

A választási aktus reggel 8 órakor kezdődött. Választási elnök, egyúttal az I. szavazatszedő-küldöttség elnöke dr. Máriássy Béla volt, helyettes elnök, egyúttal a II. szavazatszedő-küldöttség elnöke dr. Flórián Károly; helyettesek Ágoston Károly és Gömör János; jegyzők Magyar József és Dvortsák Győző; helyettesek Huszár J. és Hanusovszky Imre; bizalmiférfiak dr. Propper József és dr. Müller Bertalan. A választási helyiség a városházán volt. Reggel 8 órakor az elnök megnyitotta a választást és átvette a br. Ghillány Imrét jelölő ívet. Időközben a városháza előtt összegyűltek a városi és a kerülethez tartozó községekből zászlókkal és zeneszóval bevonult választók, közel ezren. 1/2 9 órakor, minthogy addig mást nem jelöltek, dr. Máriássy választási elnök a városháza erkélyéről kihirdette br. Ghillány Imrét az eperjesi kerület egyhangulag megválasztott képviselőjének. A városház előtti téren összegyűlt ezernyi tömeg pártkülönbség nélkül lelkes, viharos éljenzéssel vette ezt tudomásul.

Schmidt Gyula volt eperjesi országgy. képviselő vezetésével nagy küldöttség ment a megyeházára, hogy a fricsi birtokáról automobilon odaérkezett minisztert meghívja a városházára a megbízólevél átvételére. A küldöttséghez százával csatlakoztak a városi polgárok pártkülönb-

ség nélkül. Schmidt Gyula lelkes szavakkal tolmácsolta a küldöttség érzelmeit, mire a miniszter röviden válaszolt és aztán a megyeházától a városházáig álló éljenző tömeg között a városházára ment. Az óriási éljenzés lecsillapulta után dr. Máriássy Béla elnök üdvözölte az újonnan megválasztott képviselőt, ki az eperjesi kerület első miniszter-képviselője. Kifejezte a kerület egyhangú lelkesedésében megnyilvánult szeretetét és ragaszkodását, melyre br. Ghillány egyéni tulajdonságaival és harmincéves köztérén való önzetlen működésével részolgált. Aztán átnyújtotta a miniszternek a kerület megbízólevelét. Az elnök után Kraysell Aladár polgármester üdvözölte az újból megválasztott képviselőt:

„Alkotmányos közéletünk visszaállítása óta — úgymond — most jutott első ízben Eperjes város közönsége abba a szerencsés helyzetbe, hogy a magas kormány egyik kiváló tagját országos képviselőjeként tisztelheti.

Szerencsésnek jelzem ezen helyzetet, de nem azért, mintha annak a révén megokolatlan, túlzott, esetleg jogsérelmes városi aspirációk könnyebb módon nyerhetnének kielégítést, hanem azért, mert a barátság, a tisztelet és szeretet érzelmi köteleke, mely nagyméltóságod nagyrabecsült személyében összpontosul, bensőbb viszonyt létesít a magas kormány és a város közönsége között, közelebb hozza városunkat az ország és kormány szívéhez. Ezen bensőbb viszony pedig nemcsak egyik főfeltétele a városok hazafias irányú fejlődésének, hanem egyúttal hathatós előmozdítója a magyar állami és társadalmi közéletbe — mint fontos új tényező — belépő városi elem megerősödésének és megismosodásának is, mely polgári elem a jelen társadalmat átalakító forradalmi forrongásban, mint az ősi honfentartó hazafias középosztály méltó társa és ezzel karöltve hazánk fenmaradásának és jövője biztosításának egyik alapvető és sziklaerős oszlopa és fundamentuma. Ezen bensőbb kötelek megtestesítését látjuk mi nagyméltóságod nagyrabecsült személyében, amiért is a vezetésem alatt álló városi közönség nevében bizalomteljes szeretettel üdvözölöm nagyméltóságodat, mint az eperjesi választókerületnek egyhangú bizalommal megválasztott országos képviselőjét.”

Br. Ghillány Imre a dörgő éljenzéssel kísért beszédekre a következőképen válaszolt:

„Szívvel köszönöm a bizalmukat jelképező megbízó-levelet, mint újabb zálogát a köztünk fennálló szívélyes baráti kapocsnak. Legyen szabad kedves szónok, az én tisztelt barátom szavaira azzal válaszolnom, hogy rám nézve nem fáradságos, de egy lelkesítő és felfrissítő munka volt városunk jogos és méltányos érdekében tárgyalni. Szabad legyen e tekintetben egy koronatanúra, az én kedves munkatársamra és barátomra, Faragó Józsefre hivatkoznom. És ha ezen a téren sikereket értünk el, ez nemcsak az én érdemem, de érdeme elsősorban a város élén álló tisztviselői karnak, amely hivatásának magaslatán állva, kezdeményezte, előmozdította, lehetővé

tette, hogy szeretett székvarosunk fejlődésének alapjait lerakhassuk és elősegítsük azt a haladást, amelyért minden sárosi szív dobog.

Legyen szabad az imént felhangzott megtisztelő szavakra még azzal válaszolnom, hogy én ebben a mai napban nem az én személyes érdemeimnek diadalát látom, de azon eszméknek, melyeket itt állandóan hirdetem és hangoztattam. (Lelkes éljenzés.) Lehetnek valakinek bármily kiváló tulajdonságai, amikből bennem, érzem, a becsületes szándékon kívül alig van valami, ha azon irány, azon eszme, amit az illető hirdet, nem alkalmas arra, hogy polgártársai szívét gyökeret verjen, úgy működése meddő és sikertelen lesz, az irány, az eszme hirdetőjének minden személyes kvalitásai dacára. Nekem egy ideálom van és volt e vármegyét érdeklőleg és ez az, hogy itt e veszélyeztetett ponton egyesítsek minden erőt a közös cél, a zavartalan, becsületes magyar munkálkodás érdekében. (Hosszantartó lelkes éljenzés.) Ez, nézetem szerint, éppen ez az igazi magyar demokratikus politika alapja.

És ha ezen harmónia ma ugyan vármegyénk egész területén még nem teljes, úgy legyen szabad azon reményeimnek adnom kifejezést, hogy a higgadtabb belátás utat fog találni mielőbb azoknak a szívűbe is, akiknek már a hivatásuknál és állásuknál fogva is magasztos rendeltetése, hogy keressék a megértést és ápolják a felebaráti szeretet isteni tanát.”

A nagy lelkesedéssel és percekig tartó, szűnni nem akaró tapssal fogadott beszéd után br. Ghillány Imre földművelésügyi miniszter és újonnan megválasztott képviselő a teremben jelenlévő urakat egyenként üdvözölte és aztán egy kis körútra indult a városba. Az eperjesi városi és a kerületi vidéki választók ugyanis a város több vendéglőjében villásreggelire ültek össze. A képviselő ezeket sorra látogatta és mindenütt volt néhány kedves szava a választókhöz, kik egész úton a legmelegebb ovációban részesítettek. A Gellért-féle nagyvendéglőben a város és vármegye intelligenciája jött össze.

Amikor a miniszter odaért, dr. Flórián Károly lendületes beszédében üdvözölte a minisztert, aki köszönő válaszában a politikai helyzetre is kitért és erre nézve a következőket mondotta:

„Meg fogják engedni nekem, hogy ily alkalommal ne foglalkozzam tárcám ügykörével. Hisz itt, ezen a helyen annyira ösmeretekes nézeteim a földművelői politikánkat illetőleg, hogy újat úgysem mondhatnék önök előtt.

Mélyen tisztelt uraim! Az alkotó munka jegyében kezdtük meg 1910-ben szervezkedésünket. Hogy ígéretünket becsületesen beváltottuk, azt jogosan senki sem vonhatja kétségbe. Hogy egy ily nagy, egész közéletünkre kiható munka a magyar, szertelenségre hajló vérmérséklet mellett nem ment simán, az a dolog természetéből folyik. A szenvedély, a harag, a gyűlölet azonban rossz tanácsadó. De hála Istennek, egyúttal mulandó dolog is. Erős a hitem, hogy alkotásaink becsét, egész közéletünkre kiható fontosságát a közönség mielőbb megfelelően értékelni

DAPEST VI. KER.,
 DRÁSSY-ÚT 33. SZ.
 telefon: 171-72. 12-92.

LA

fontos!

-művek

te a Nyerges-
 yárnagyobbí-
 30%-kal emel-
 évhez képest,
 ehát a leg-
 netnek. : : :

**s és hal-
 s lapok-
 ívjuk szives**

detményi kivonat.

Andor kisszebeni ügyvéd által
 arékpénztár Részvénytársaság
 lőpné szül. Gerstl Júlia berzeviczei
 edett elleni végrehajtási ügyé-
 s 580 kor. tőke, ennek 1913. évi
 adatai 1/2% váltódíj, 80 kor. 21 fill.
 jelenlegi és a még felmerülendő
 gett végrehajtást szenvedettnek
 évben foglalt (151—152/8.) hr.
 ttekkel 3326 kor. becs- és ki-
 k és az, valamint a megállapított
 ré tételnek.

szeptember hó 26-ikán d. e.
 tartatni Berzevicze község-házá-
 tkvi hivatalban, mint a fenti
 ügyesztendő és megtekinthető

nt tkönyvi hatóság Kisszebenben,

Patocska s. k.,
 kir. járásbíró.

Hegedűs Győző, kir. tkvezető.

ska“
édőpor

gy- és óvszer száj-
 rtésvész és baromfi-
 kir. földm. minisztr.
 end. eng.

obozban 3 K.

árúsító:

és Társa
 oly-körút 10. sz.

községi mentőszolgálatot, csolotba kell hozni. Felette szolgálati évüket teljesítő mentési szolgálatba való semmi akadály sem lehet. Ává kellene tenni, vajjon álló államosításával kapcsolatos a mentőszolgálatra bízni. Esetleg mindeztével is kapcsolatba lehetne az eredeti terven túl államosítását jelentené. k, hogy Eperjesen — bár yet az Eperjesi Önkén-Egyesület látja el — lé-
intézi: kórházi igazgató-
re a célra kiképzett fize-
által, valamint az által,
szükséges fogatot rendel-

a hamis külszint kell le-
széki mentőszolgálat. A
alapon azután nehézség

REK.

Dr. Berzeviczy Albert
nőke mult vasánap bir-
kezett, ahol több hétig

reskedelmi miniszter dr.
pesti posta- és távirda-
és távirdatanácsossá ne-

ek. Júl. 2-ikán a kassai
nében dr. Fischer-Colbrie
elnöksével szentszéki
a következő ifjakat vet-
t: Schütz Ödön, Rida-
Dezső, Inczinger György,
Kálmán Eperjes, Kofridt
Mitró Mihály Sátoralja-

bb menni, s midőn el-
beléptem a csapszékbe.
pomat s a legmélyebb
g a tulajdonosnőt.

mondám, — meg tudná
ívják ezt az embert, ki

beszédemet hallva, egy
dénytisztítást és a leg-
ral válaszolta:

látom, jóra való ember.
erző, nyenc és iszákos.
zonyát, Márta a neve.
a nagy házban, ahol a
zt hiszem, hogy a neve

ek hallatára azt hittem,
Újból az asszonyhoz

net vendégszeretetet ne-
ot kérek öntől!

szemével végigmért,

mint hiszem, ön jó és
fölnyársal egy darab
ozom, míg kezem közt
korcsmárosné ujjával
ol a tűz már meg volt
lt:

rc mulva teljesül.
t, aki kinyitotta a sütőt,
ette ki a sültet egy

Új ügyvéd. Eperjesen, a Fő-utca 2. számú házban ügyvédi irodát nyitott dr. *Duhony Elek* ügyvéd.

Hegedűórák. *Bognár Árpád* zeneakad. okl. hegedűtanár-jelölt hegedűórákat vállal. (Fő-utca 10.)

Növendékpapok felvétele. Az eperjesi gör. kath. egyházmegye szentszéke június 30-ikán tartott ülésében tárgyalta a concurráló növendékpapok kérvényeit. A 14 pályázó közül a következő, érettségit tett ifjakat vette fel növendékpapokul: *Adamkovics Antalt*, *Gojdics Jánost*, *Kapisinszki Vladimirt*, *Kendrovsky Miklóst*, *Melega Eleket*, *Sudich Gusztávot*, *Szuchy Emilt*, *Sztulyákovics Pált* és *Zubriczky Jánost*. A szentszék *Kerekes Pál III.* évet végzett theologust a budapesti egyetemre küldötte fel tanulmánya folytatására.

Szemgyógyintézet van Miskolczon.

Köszönetnyilvánítás. Az eperjesi ág. hitv. evang. I. egyház tűzvészben elhamvadt oltárának újjáépítése céljára e héten a következő nemes-szívű adományok folytak be: *Scholze Károly* úrtól *Bártfa 20* kor., *özv. Würsching Frigyesné* úrnőtől *Budapest 50* kor., *özv. Csatóry Zsigmondné* úrnőtől *52* kor., a bibliai órákon begyűlt *18* kor., melyekért őszinte hálás köszönet mond *Vogel Béla*, pénztáros.

Könyv- és zeneműajándékok Molnár Jenőnél raktáron vannak.

Női kereskedelmi tanfolyam. Az Angolkisasszonyok «*Sancta Maria*»-intézete már két évvel ezelőtt lépéseket tett, hogy polgári iskolájával kapcsolatosan női kereskedelmi tanfolyamot nyisson és ehhez a vallás- és közoktatásiügyi miniszternek engedélyt *105,706. sz. a.*, a püspöki jóváhagyást *4165. szám* alatt az előző iskolai évben meg is nyerte. Előre nem látott akadályok odázták el a tanfolyam megnyitását. Ezévi május 1-jén közölte az intézet, hogy szeptemberben megkezdí a munkát a leányoktatás e terén is. Régi tanítványok, valamint a jelen év polg. iskolát végzett tanulói szép számmal jelentkeztek a kereskedelmi tanfolyamra. A tanártestület alakuló értekezletét június 20-ikán tartotta *Zaborovszky Béla* prépost elnökle mellett. *Pethe Ferenc*, *Szilassy Hermin* főgimn. tanárok, *Klobusiczky Béla*, *Uhlig Artur* bankegy-

leti tisztviselők fogják tanítani a kereskedelmi szaktárgyakat, míg a földrajz, szép- és gépírás tanítása az intézeti tagok munkája marad. A hitoktatás az intézet többi iskolájában működő hitoktatók egyikének jut. Beiratásokat elfogad az intézet elöljárósága a nyári hónapok folyamán is; lehet a szaktanfolyam hallgatója bejáró vagy bentlakó növendék. Felvételi feltételekről szívesen ad bővebb értesítést az angolkisasszonyok intézete. — Ugyanitt július 15-ikétől kezdve *szabászi és női kézimunka-oktatást*, valamint *zongoraórákat* kaphatnak bejáró tanulók.

Ingyen mozi a kassai-úti Széchenyi-szálloda kerthelyiségében.

Adományok a vakoknak. A Vakok Eperjesi Intézetéhez a következő adományok érkeztek: *Eperjesről Bánó Aladártól 20*, *Zavatzky Szilárdtól 5*, *dr. Oszwald Tivadartól 5*, *Baán Gézától 5*, *Schwartz és Glasnertől 2*, *Schwartz Ármintól 3*, *Krivoss Gyulától 10*; *Demétéről báró Uslar-Gleichen Ottótól 10*, *Vörösmalmáról György Samutól 5*, *Töltsekről Klein Simontól 4* korona. *Eperjesről még Makay Pál* egy véka babot küldött a vakok házába.

Molnár Jenő kölcsönkönyvtárába naponta érkeznek újdonságok.

A M. Kárpátgyűlés Eperjesi Osztályának elnöksége arról értesülve, hogy a kassa-oderbergi vasút pénztára az előre biztosított kedvezményes árú menettéti jegyeket *Fenyőháza* nem szolgáltatja ki, ebben az ügyben a vasút vezérigazgatóságához fordult, amely azonnal intézkedett, hogy az Osztály tagjai a hét bármely napján a kedvezményes árú jegyeket válthassák. — A július első szerdáján tartott, immár szokássá vált turistaösszejövetelen szép társaság vett részt; az összejövetelen a társaság fényképező hölgytagjai bemutatták a kirándulások alkalmával eszközölt fölvételeknek a képeit s a társaság kedélyes jó hangulatban új kirándulások, elsősorban a *Lisszára* tervezett kirándulásnak a tervét beszélte meg.

Vizsga-hangverseny. *Gróman Emmy* július 3-án délután $\frac{1}{2}$ 4 órakor a vármegyeház nagytermében tanítványaival rendkívül sikerült vizsgahangversenyt rendezett. A tanítványok a francia nyelvben és a zongorajátékban egyaránt

meglepő készütségről tettek tanúságot, amely a mesternő munkáját dicséri. A gazdag műsorból kiemeljük «*Un rat dans le panier*» c. szindarab előadását, amelynek két szereplője, *Hanusovszky Elza* és *Balpataky Rózi*, a darab helyes interpretálásával és helyes nyelvkiejtéssel meglepte a közönséget. *Krausz «Polonaise»-ét* 6 kézre játszották zongorán *Windegg Sárika*, *Szmik Aranka* és *Szánik Ernő*. Igazán bámulatot keltő készséggel. Meg kell emlékeznünk *Janik Zsófi* és *G. E. Rákóczi-indulójáról*, melyet 4 kézre játszottak. *Dubay Anna*, *Janik Zolus*, *Oszwald Sárika*, *Hanusovszky Minka*, *Nádaskay Márta* és *Erzsike, Körtvélyessy Erzsike* játéka egyaránt elismeréseméltó. Kellemesen lepett meg bennünket *Kurfürst Anna* éneke, aki magyar dalokat énekel.

Occasio. A tavaszi és nyári időnyből visszamaradt *divatkelmék, batisztok, napernyők* stb. *olcsóbb áron* lesznek elárúsítva *Szabó Géza és Társa* cégnél, Eperjes, Fő-utca 69.

Az Eperjesi Kerületi Munkásbiztosító Pénztár június 29-ikén tartotta meg rendes évi közgyűlését. A zárszámadások elfogadásával a közgyűlés az igazgatóságnak és felügyelőbizottságnak megadta a felmentvényt és megejtette a választásokat. Megválasztottak:

Igazgatóság: rendes tagok a munkáltatók részéről: *Czigelbrier Róbert*, *Kobilicz Frigyes*, *Sziklai Henrik*, *Moskovits Lipót*, *dr. Flórián Károly*, *Sonnenfeld Kornél*; póttagok: *Gubcsó Gyula*, *Finta Balázs*, *Dianovszky Vilmos*, *Buchner Sándor*, *Glasner Mór*, *Goldstein Adolf*. — A biztosított tagok részéről rendes tagok: *Ér György*, *Widinszky József*, *Elefánt Ferenc*, *Lévai Jenő*, *Kuchár István*, *Szepessi Antal*; póttagok: *Zselinkó Bertalan*, *Galló István*, *Benkő Béla*, *Mucha Bertalan*, *Buzási János*, *Banyik Mihály*.

Felügyelőbizottság: rendes tagok a munkáltatók részéről: *Hrabcsák Géza*, *Deutsch Simon*, *Schwarz Árpád*, *Tydr Lipót*; póttagok: *Gregor Endre*, *László Gábor*, *Gärtner Ignác*, *Divald Lajos*. — A biztosított tagok részéről rendes tagok: *Gonda Mihály*, *Sziklai Jenő*, *Schreck Ferenc*, *Kónya Miklós*; póttagok: *Krebs Géza*, *Bodnár József*, *Szabó József*, *Handlovits Gyula*.

Választott-bírók: rendes tagok a munkáltatók részéről: *Grieger József*, *Hanzéli Pál*, *Próner Károly*, *Stehr Herman*, *Földes Zoltán*, *Fried Simon*, *Moskovics Gyula*, *dr. Szlávik Mátyás*,

— És miért nem akart előbb ennek a szegény ördög Beethovennek adni? — kérdém.

— Uram, ez az ember egy pazarló, egy nyenc, aki mindennap jön hozzám. Alig hogy pénzre tesz szert, máris elkölti, s alig kapok tőle valamit és sokszor csak könyörületből adok neki.

— Asszonyom — folytattam — melyik bort szereti Beethoven?

— De uram, azt már igazán nem tudom. Ezek az emberek mindenféle bort megisznak. Csak bor legyen, hogy milyen, avval nem sokat törődnek. Mégis azt hiszem, hogy az én régi rajnai boromnak örülne a legjobban.

— Adjon hát két üveg rajnai bort, de a legjobból. Metternich bora nem felel meg.

Ezen rettegett név hallatára a csaplárosné szó nélkül kinyitotta a bejárójátó mellett lévő pinceajtót. Pár perc mulva visszatért két poros, pókhálós fekete üveggel.

Íme megvan, — gondoltam magamban — amivel megörvendeztetem Beethoven.

— Elküldjem neki? — kérdezte a vendéglősné.

Én felelet nélkül kifizettem, a palackokat

két oldalzsebembe csuszattva, a tányért kezembe véve, olyan hűszkén léptem ki az utcára, mintha a porosz-rend nagyszalagját kaptam volna.

Nemsokára Beethoven lakása elé érkeztem. Az első emeleten lakott. Az ajtóba vastag szögek voltak beverve, kiálló fejekkel, bár a védelemre feleslegesek voltak, a zár csak gyengén tartózkodott és máskülönb is az ajtó gyakrabban volt nyitva, mint bezárva.

Beléptem. Az előszobában nem volt más, csak vastag vászonerítővel takart asztal, egy kanári madár, mely vígan énekelt kalitkájában, és egy nagy macska. Ez volt a Beethoven asztala, kanári madara és macskája.

Az asztalra helyeztem a letakart tányért és a két üveget, megsimogattam a macskát, mely hízelegve simult hozzám, üdvözöltem a kanárit, mely folytatta megkezdett énekét.

Erre belépett Márta, Beethoven gazdaasszonya, ki nem árult el több érdeklődést irántam, mint a kanári és a macska, hanem kinyitotta ura szobáját.

A mester az ablak mellett ült, elmerülve egy szegfű szemléletében, amelyet ő ültetett. Apró zöld rovarok miriádja lepte el virágját, s

ő a legnagyobb gonddal iparkodott azokat róla eltávolítani. Különbben a szegfű nem volt egyedüli dísz az ablaknak, egy sűrű zöldlevelű kúszónövény is futott fel mellette, kellemes védelmet nyújtva a nap égető sugarai ellen.

Beethoven, süket lévén, nem hallott belépni. Asztalán írószereket látva, odaléptem, s a következő mondatot róttam papirosra:

«Hoztam meleg borjúsültet, s régi rajnai bort; ebédeljünk együtt!»

Átnyújtottam neki a papirost. Mielőtt átvette volna, megszabadította virágját az apró rovaroktól. Azután elolvasta nevemet. Homloka felderült, s mosolyogva visszatért.

— Legyen üdvözölve! — kiáltott — legyen üdvözölve! Ah, ön francia? milyen jó. Tiszteljen meg, s ebédeljen velem!

— Márta! — kiáltott — hozzon az úrnak terítéket! — Azután újból hozzám fordult:

— De jól tette, hogy eljött, nagyon szomorú voltam. Én csak a falut szeretem, a város megöl engem. Megfulladok itt; a sok különös zaj még az énekemet is elnyomja. Többet vesztettem, mint Milton, ki csak látását veszítette el, de költészetét megőrizte; én elvesztettem költészetem

**FÜSZERÁRÚK, CSEMEGÉK, CUKOR-
KÁK □ □ LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

KLEIN JENŐNÉL

Déri Gyula, Poloczek Róbert; póttagok: Kaluzsa Félix, Lutocska Dániel, Gerő Mihály, Holénia Béla, Bárkány Jenő. — A biztosított tagok részéről rendes tagok: Antolik Antal, Erdei János, Cziel János, Kopp Gusztáv, Krausz Ármin, Árje Vilmos, Szilágyi Lajos, Molnár Lajos, Beck Jenő, Gere Andor; póttagok: Appel Béla, Ferencz Géza, Braun Ármin, Lefkovicz Emánuel, Leskó József.

Országos Pénztár *köszöneti kiküldöttjei*: a munkáltatók részéről rendes kiküldött: Sziklai Henrik; pót-kiküldött: dr. Flórián Károly, Czigelbrier Róbert, Schwarz Árpád; a biztosított tagok részéről rendes kiküldött: Ér György; pót-kiküldött: Lévai Jenő, Widinszky József, Sziklai Jenő.

A megválasztott igazgatóság és felügyelőbizottság július 3-ikán tartotta meg alakuló-ülését. Elnök immár ötödször *Sziklai* Henrik lett, I. alelnök Ér György, II. alelnök Czigelbrier Róbert lett, felügyelőbizottsági elnöknek pedig Gonda Mihály lett megválasztva.

Női ipari szaktanfolyam Eperjesen.

Drechsler Dezső szakíró, aki a nőiruha-szabászat terén hazánk egyik hírneves szaktanára, Eperjesen, a városi rajzteremben (Csatorna- és Árok-utca sarkán) szaktanfolyamot nyitott a nőiruha- és fehérnemű-szabászati rajz tanítására. A tanítás naponta az I. csoportban 10—12-ig, a II. csoportban 2—4 óráig tart; esti csoport 1/2, 8—9 óráig, nőiszabónok részére. Tandíj az egész tanfolyamra 20 kor. Beiratásokat július 12-ikéig mindennap a tanteremben eszközölnek. A tanfolyam után vizsga és rajzkiállítás. Itt említjük meg, hogy a nevezett szaktanár által 1907-ben Eperjesen tartott tanfolyamon 60 egyén vett részt.

Nyári táncmulatság. Az Eperjesi Kath.

Legényegyesület Péter-Pál napján tartotta ezidei nyári táncmulatságát a Rákóczi-körben. A rendkívül sikerült táncmulatság jövedelmét az átutazó társasági tagok felsegélyezési alapjára fordították. Az alap a következő adományokkal gazdagodott: Br. Ghillány László 16 kor. 40 fill., Zaborovszky Béla 10 kor., Magyar József, dr. Baán Achilles és Koch Tivadar 5—5 kor., Szétsényi Gyula 4 kor., L. M. 3 kor., Zelényi Menyhért, Hanzély Pál és Gregor Endre 2—2 kor., Wick Béla 1 kor. 80 fill., Kocsik János 1 kor. 20 fill., Bittó Pál és Pollák N. 1—1 kor., Paskovits Ferenc, Lipták Ambrus, Bednarik Győző és Kassay István 80—80 fill. Összesen 62 kor. 60 fill. Továbbá Divald Lajos 500 drb, Kósch Árpád cég 400 drb, Molnár Jenő és Gömöri Károly 100—100 drb képeslap adománnyal járultak az egyesület ezen jótékony célú mulatságához. A szíves felülfizetésekért és adományokért hálás köszönetét nyilváníttja ezúton is a Legényegyesület.

Frissen csapolt kőbányai sör a «Széchenyi»-szálloda éttermében.

met, a mindenséget, s most sírom szélén állok gyászmisémet énekelve...

Márta jelt adott, hogy terítve van. A nagy mester szeretettel kézen fogott, s beléptünk a kis ebédlőbe. Az asztalon csak két teríték volt, Márta szolgált ki bennünket. Az étkezés vígan folyt Beethoven társaságában, aki azt annyi elmésséggel és lendülettel fűszerezte, oly vidáman beszélt, hogy mihamar elfelejtettem testi fogyatkozását. A jó rajnai bor annyira föllelkesítette, hogy az ebéd végén hirtelen felállt.

— Meg akarom önnek mutatni, hogy az öreg Beethoven nem olyan süket, mint azt sokan állítják. — Rögtön zongorához ült és szerzeményeiből egy szimfóniát játszott.

Nagy ég! A zongora hangjai hamisak voltak. Beethoven tovább játszott. Soha ennél riktóbb hangok, soha ilyen diszharmonia nem hatott fülemhez. Ő pedig egészen átadva magát lelkesedésének, boldogan, büszkén, hogy végre hallgatóra talált, folytatta szimfóniáját; majd elveszve a végletekben, reszketett, sirt, magánkívül volt.

Elveszett nyakék. A főutcai korzón *Weisz* Antónia elvesztett egy 40 kor. értékű valódi korall nyakékot.

«**Olympia**» fényjátékház Rózsa-utca 4. szám alatt megnyílik ez év őszén!

Talált váltók. Sok embernek okoz súlyos gondot a váltó, *Pahmer* Mór azonban, úgy látszik nem ezek közül való, mert két: 500 és 600 koronáról szóló váltóját az utcán találta meg Istványi János szolgabírói hajdú. A beszolgáltatott váltókat a rendőrség vette őrizetbe, míg gazdájuk jelentkezik.

A Mészárosító Részvénytársulat felszámol, miért is a felsőgallai és miskolci égetett-meszet ezentúl a *Magyar Általános Köszömbánya Részvénytársulat* (Budapest, V., Zoltán-utca 2.) közvetlenül árusítja.

Szülőj-tanfolyam megnyitása Eperjesen. Az Eperjesi Széchenyi-kör által a vármegyebeli tanítók és tanítónők részére szervezett szülőj-tanfolyam július 2-ikán vette kezdetét. A tanfolyamra felvett tanítók és tanítónők a jelzett napon reggel 8 órakor gyűltek össze az áll. tanítónőképző-intézet tornatermében, mely a tanfolyam céljaira berendeztetett, mikor is Szabó Elemér, a vármegye kir. tanfelügyelője tartalmaz és buzdító beszédben ünnepélyesen megnyitotta a tanfolyamot, a Széchenyi-kör képviselőinek: dr. Dessewffy Istvánnak, Gömör Jánosnak, továbbá Korbély Gézának, Dúzs Mária int. igazgatójának, a tanfolyam tanárainak stb. jelenlétében. A megnyitó után a tanfolyam azonnal megkezdte működését. A tanfolyam munkabeosztása a következő: Július hó 2-ikától augusztus hó 12-ikéig a vasár- és ünnepnapok kivételével mindennap délelőtt 7 órától 12 óráig szülőjgyakorlatok az állami tanítónőképző-intézet tornatermében. Július 7., 10., 14., 16., 21., 23., 28. és 30-ikán, valamint aug. 4., 6. és 11-ikén d. u. 2—5 óráig tűzoltói gyakorlatok a tűzoltóegyesület szertárhelyiségében. Július 2., 3., 4., 5., 8., 9., 11., 12., 15., 17., 18., 19., 22., 24., 25., 26., 29. és 31-ikén, valamint aug. 1., 2., 5., 7., 8., 9. és 12-ikén d. u. 3—4 óráig énekkarvezetés az áll. tanítónőképző-intézet tornatermében s d. u. 4—6 óráig sportjátékok a játszótéren, kivéve július 8-ikát, mikor d. u. 4—6 óráig a madárvédelemről és július 5., 9., 11., 12. és 17-ikét kivéve, mikor d. u. 4—6 óráig méhészeti előadás fog tartatni Zimay Szilárd főgimn. tanár méhésében. A tanfolyam tárgyait a következők adják elő: 1. A szülőjgyakorlatokat (papír, és agyag-munkát) Bartos Ödön eperjesi ág. h. ev. tanítóképző-int. tanár; 2. a szülőj-famunkát pedig Szémán József gör. kath. tanítóképző-int. tanár; 3. a tűzoltó-

gyakorlatokat Apáthy Vilmos gölnczbányai erdőmester, magyar országos tűzoltó-szövetségi előadó; 4. az énekkarvezetést Moyzes Miklós eperjesi áll. tanítónőképző-int. zenetanár; 5. a sportjátékokat Pethe Ferenc eperjesi kir. kath. főgimnáziumi tanár; 6. a méhészetet Zimay Szilárd eperjesi kir. kath. főgimn. tanár; 7. s a madárvédelmet ifj. Thóbiás Gyula sárosvm. állat- és madárvédő-egyesületi titkár.

Elveszett notesz. A jún. 20-iki képviselőválasztáskor közvetlenül a városház előtt egy fekete zsebjegyzőkönyvet ejtett ki zsebéből egy úr, ki is nagyon kéri azon tisztos hölgyet és urat, kik azt bemondás szerint a kövezetről fel-emelték, szíveskedjenek átadni a rendőrkapitányi hivatalban vagy e lapok kiadóhivatalában (Kósch Árpád cég), amiért nagyon hálás lesz az elvesztő.

Elfogott kivándorlási ügynök. Jó fogást csinált június 20-ikán Eperjesen *Klubert* József sároskőszegi csendőr. Már hónapok óta keresik *Hermann* János galíciai illetőségű kivándorlási ügynököt, aki a felvidéki megyékből százával szállította a kivándorlókat Amerikába. A bűnös ember rovottmultú s mesterségét úgy űzte, hogy bizonyos napon és órában bizonyos helyen találhatott a kivándorlóknak s jó pénzért kiszállította őket a határra. Eddig azért nem lehetett őt elfogni, mert mindig más helyen tartózkodott s a nép is rejtegette, mint «jóltevő»-jét. Most azután a képviselőválasztás alkalmával bejött Eperjesre, gondolván, hogy a faluról bejött atyafiakkal jó üzletet köthet, azonban csalódott, mert *Klubert* csendőr felismerte őt és vasraverve, megőrzés végett bekísérte a rendőrségre.

Nyarálni indulók figyelmébe. Igly a Szepességen (Iglófüred és Feketehegy vasúti állomása) gyönyörű és olcsó nyaralóhely. Iglyről a Magas-Tátra legszebb pontjai egy nap alatt járhatóak meg. Mindenféle kitűnő vasút-és automobilösszeköttetés. A történelmi nevezetességű Lőcse, Szepesvár, Lapis refugii, Hernádattörés, Sztraczenai völgy és Dobsinai jégbarlang legalkalmasabb kiindulópontja. A Magyarországi Kárpátgyegesület székhelye. Gyakori társas-kirándulások. A városban parkszerű sétányok, források, villanyvilágítás és gőzfürdő. A város mellett terül el a festői fekvésű 15 holdas Madarászpark. Havi lakások 15—40 kor. Havi ellátás 45—60 kor. Közelebbi felvilágosítással szolgál az Idegenforgalmi Iroda Iglyön.



tartóssága, ruganyossága, eleganciája utólérhetetlen!

CIRKVENICA

Nagy gyógyhatás görvély és angolkóránál, az idegrendszer betegségeinél, vérszegénységénél, sápkóránál, női betegségeinél, elhíjasodásánál és **idült rheumatismus**nál. Mint klimatikus gyógyhely páratlan maláriánál, influenzánál és minden hurutos betegségeinél.

Modern fürdők nap-, homok- és szabad tengeri fürdőre.

Kimerítő prospektust küld:

tengeri fürdő és klimatikus gyógyhely, az Adria partján (Fiume mellett). :: ::

Egyedüli belföldi tengeri fürdő. Mesés homokplázs. A partot körülbelül 300 méternyire finom homok borítja és oly sekély, hogy gyermekek minden felügyelet nélkül is fürödhetnek.

a FÜRDŐBIZOTTSÁG.

rdetmény.

égrehajtó ezennel közhírré bíróságnak 1913. évi Cw. Bernhard Lederer ügyvéd to Gesellschaft, továbbá al képviselt Lindner Mór 81k részére 281 kor. 70 fill., 80 fillér tőkekövetelés s ési végrehajtás folytán lelt ingóságokra az eperjesi 9/2. számú végzésével az a korábbi vagy felülfogamennyiben azok törvényes lperes lakásán, Eperjesen zban) leendő megtartására 9-ik napjának d. u. 2 órája foglalt butor s egyéb ingó- k készpénzfizetés mellett, is el fognak adatni.

ik az elárverezendő ingó- tató követelését megelőző ak, hogy amennyiben ré- eszköztetett volna és ez ő ki nem tűnik, elsőbb- és megkezdéseig alulrt edig szóval bejelenteni el

hirdetménynek a bíróság követő naptól számítottatik.

Spányi Kálmán,
kir. bír. végrehajtó.

FÜRDŐ

38-40° C. fokú hévívvel.

gyorsvonati megállóhely.

tok:

SZVENY

neurargia, idegbántalmak, tegségek esetében.

GYÓGYHELY

6- és fürdőkúrák, porcellán- örfürdő, pakolás, izadási és hidegvízgyógykezelés. Saját fürdőzenekar, lawn- Utóidény: augusztus 20-tól. prospektussal és felvilágo- az igazgatóság.

közönségét, hogy

osításokat,
biztosításokat

nisch István,
u. 13. és Sóbánya.

**RIT-
MEZ**

ruganyos, vihar- edéllemeze. :::

6 fedéllemeze.

RTÓS!

álóan alkalmas. :::
kenni nem kell. :::

atató: □

Utóda

ében.

**Linkesch-féle
folyófürdő**
az Alsó-körúton
**urak és hölgyek
részére. ■■■ Bérletjegyek
válthatók MIKOLIK ISTVÁN
fűszer- és vaskereskedésé-
ben, Eperjesen.**

Tyúkszem,

börkeményedés, szemölcs 48 óra alatt eltűnik a „CANNABIN“ használata után. Üvegje 1 kor., postadíjjal 140 kor. Három üveg bérmentve 3 kor.

Excelsior

hintőpor 48 óra alatt elmulasztja a kéz-, láb- és hónaljzadást. 1 doboz 1 korona, postadíjjal 140 kor., 3 doboz bérmentve 3 kor.

HIZLALÁSRA LEGALKALMASABB
40% phosphorsavat tartalmazó

Takarmánymez,

mellyel a disznóknál nagyon könnyen 300 kiló hizlalási súly érhető el. Alkalmazható azonfelül baromfi, borjúk, juhok, marhák, ökrök és lovaknál. 4% kiló ára, mely hónapokig elég, 580 korona utánvétellel bérmentve. — Utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése mellett küldi:

D'Flesch E. Korona-gyógyszertára, Győr 99.

UJDONSÁG!
Tündér-harangok.
Bárki egy óra alatt megtanulhat rajta játszani. Kovácsolt vasállványon, 15 összehangolt ezüst fémszöngővel van ellátva. □ Erős, szép kivitelben, tokkal, verőkkel, mesés ajándékkal együtt csak 10 korona. Wágner a „Hangszer-király“ országsszerte elismert elsőrendű hangszerárúházában Budapest, József-körút 15. □ Óvás: Figyeljünk jól a pontos címre és házszámra. ::




**A legszebb ékessége a nőnek,
habos, dús haj**

mindazon hölgyeknek a kívánsága, akik gyenge haj-növés, hajhullás, hajhasadás és -törés, korpaképződés, időelőtti megöszülés stb. miatt panaszkodnak. Egy komoly szakember a következő hajápolási eljárást ajánlotta, mely fényesen bevált:

Hetenként egyszer mosás Dralle-féle fejmosóporral «Kopfrein» (30 fillér). Egyidejűleg rendszeres, erős bedörzsölés és massage

dr. Dralle-féle nyírfavízzel

(K. 250 és 5).

Száraz, merev és töredékes hajnál a fejbőr és a haj Dralle-féle nyírfabrilantinnal (K. — 80 és 120) dörzsöltetik be. Számtalan lelkesedő elismerőlevél orvosoktól és magánosoktól. — Követeljen határozottan :::
«dr. Dralle-félt» :::

az összes gyógytárakban, drogériákban, valamint illatszert- és fodrászüzletekben.

Georg Dralle, Bodenbach a/E.

SÁROSVÁRMEGYEI TAKARÉKPÉNZTÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG.

□□□

EPERJES.

□□□

T. c.

Van szerencsénk a folyó üzletév első felében kifejtett tevékenységünkről, régi szokáshoz híven, igen tisztelt részvényeseinknek és a nagyközönségnek beszámolni.

A balkáni háború egyes fázisaiban ideges nyugtalanságot keltve Európaszerte, különösen hazai pénzügyünkön nyomasztó depressziót szült. A folytonos bizonytalanság, a pénzforrásoknak ezzel karöltve járó elzárkózottsága, gazdasági életünkre szinte válságszerűen hatottak.

Ezen általánosan kedvezőtlen viszonyok között minden tekintetben kielégítőnek mondható az elért eredményünk, melyet az alábbi számadatok közlésével kívánunk szemléltetővé tenni.

Az alaptőkének még a lényegesen rosszabbodott viszonyok beállta előtt, annak kétszeresére történt felemelése a jelenlegi sivár pénzügyi helyzetben érezteti különösen kedvező hatását. Ez főleg abban nyilvánul, hogy lehetővé teszi az időközben szerföltött megdrágult visszleszámitolási hitel igénybevételének szinte teljes elkerülését.

A főbb vagyონrészek alanti állománykimutatása külön kommentár nélkül is tanúságot tesz azon több ízben hangoztatott törekvésünkről, hogy a mobilitás szempontjából óvatosan aszított kihelyezéseinkkel szemben, minimumra redukált kötelezettségekkel ellensúlyozhassuk a kedvezőtlen viszonyoknak nyomasztó hatását.

A főbb vagyónrészek álladéka:

	1911. dec. 31-én:	1912. június 30-án:	1912. dec. 31-én:	1913. június 30-án:
Részvénytőke K.	400 000 · —	568 695 · 14	777 716 · 55	780 174 · 75
Általános tartalék	15 552 · —	27 034 · —	52 090 · —	70 077 · 40
Különleges	1 557 · 11	3 000 · —	3 000 · —	4 375 · 60
Takarékbetét	1 452 280 · 23	1 562 358 · 27	1 261 276 · 65	1 247 687 · 84
Visszleszámitolás	967 350 · 05	461 188 · 73	267 321 · 75	75 926 · —
Hitelezők	224 730 · 98	93 597 · 52	144 540 · 50	125 367 · 78
Váltók	1 987 520 · 69	1 620 454 · 83	1 396 788 · 34	1 152 493 · 92
Adósok	641 717 · 45	709 409 · 06	712 900 · 68	764 175 · 47
Jelzálogkölcsonők	236 910 · 50	213 499 · —	216 497 · —	207 653 · —
Értékpapírok	118 827 · 85	185 862 · 89	168 244 · —	210 090 · 60
Pénztár	96 567 · 87	30 372 · 58	87 175 · 56	25 858 · 77

Összehasonlítva az eredmény számlákat az előző évek álladékaival, konstatálhatjuk, hogy

	1910. június 30-án:	1911. június 30-án:	1912. június 30-án:	1913. június 30-án:
az összes nyers-kamatjövedelem, és pedig: váltó-, jelzálog-, folyószámla-, értékpapir-kamat, valamint jutalékbevételek	50 934 · 99	87 248 · 09	111 602 · 55	111 389 · 89

	1910. június 30-án:	1911. június 30-án:	1912. június 30-án:	1913. június 30-án:
az összes kamatok és költségek, és pedig: takarékbetét-kamat, visszleszámitolási kamat, tőkekamatadó, üzleti költségek, házbér, adó, tisztí fizetések stb. kitettek	30 153 · 67	58 283 · 03	76 489 · 98	63 151 · 92

Az irányunkban támasztott igények gyors és kuláns elintézésével kívánjuk a nagyérd. közönség bizalmát és meglegedését továbbra is kiérdemelni s ajánljuk intézetünket szives jóindulatába.

Eperjes, 1913. július 1.

Az igazgatóság.

Elárúsító kisasszony és egy tanulófiú

felvétetik

Cattarino S. utóda Földes Samu

papir- és díszműárú-üzletében
Eperjes, Fő-utca 78.

Tanone

fizetéssel felvétetik

Goldberger Henriknél

Eperjesen.

Legjobb szépitőszert! Hölgyek részére nélkülözhetetlen!

Óvakodjunk az utánzatoktól! Törv. védve.

Csodás, gyors és biztos hatású.

A NŐI SZÉPSÉG

elérésére, tökéletesítésére és fontartására legkitűnőbb és legbiztosabb a vegytiszta, sem higanyt, sem ólmot nem tartalmazó, teljesen ártalmatlan, minden gyógyszerárban, drogériában és illatszertkereskedésben kapható **Földes-féle**

**MARGIT-CRÉME
-SZAPPAN**

Ezen világhírű arckenőcs eltávolító szepőt, májfoltot, pattanást, mitesszert és minden más bőrbajt, sőt ráncokat, himlőhelyeket is, az arcot fehérré, simává és üdévé varázsolja. Ára: kis tégyel 1 kor., nagy 2 kor. Margit-hölgypor (3-féle színben) 120 kor. Margit-szappan 70 fill. Margit-fogpép (Zahn-pasta) 1 kor. Margit-arcvíz 1 kor. Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő:

FÖLDES KELEMEN GYÓGYSZERÉSZ, ARAD.

Főlerakat Eperjesen: Williger Pál, Kovaliczky Pál, Molitorisz István, Pálesch Árpád.

Kiadó lakás.

Egy 3- s egy 2-szobás utcai lakás mellékhelyiségekkel, azonnal kiadó az Árok-utca 45. számú házban.

..... Bővebbet e lap kiadóhivatalában.....

Nagyságos Asszony!

Van szerencsénk nb. tudomására hozni, hogy **Urbach Józsefnek** városunkból történt végleges eltávazása folytán — előnyösen ismert **angol-francia divattermék** összes jó munkáerőivel **átvettük**. Fennállásunk rövid ideje dacára is szépszámú vevőkre tettünk szert, miután divattermünkben elsőrangú angol szabással és francia ruhák részére kiváló munkaerőkkel rendelkezünk, s így a legmagasabb igényeknek is meg tudván felelni, kérjük Nagyságos Asszonynak szíves pártfogását. Minden igyekeztünkkel azon leszünk, hogy teljes megelégedésére szolgálhassuk ki.

Kiváló tisztelettel

Károlyné és Simkó angol-francia női divatterme
Eperjes, Fő-utca 74.

3558—1913. tkvi sz.

Árverési hirdetmény.

Dr. Horovitz Gyula eperjesi ügyvéd által képviselt m. kir. államkincstár végrehajthatónak *Rosenberg Mór, Ruttkovszki József* szül. *Jopka Mária, Dolyák Pálné* szül. *Jopka Anna* és kk. *Jopka Mária* palocsai lakosok, végrehajtást szenvedettek elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 131 kor. 04 fillér tőke, ennek 1909. évi november hó 8-ikától járó 5% kamatai, 32 kor. 80 fill. eddigi, úgy a 131. és 132. sz. tkvi ingatlanok Ruttkovszki Józsefnél illető jutalékai tekintetében csatlakozottnak kimondott, dr. Forgács Samu kisszebeni ügyvéd által képviselt özv. Ehrlich Náthánné 44 kor. tőke, ennek 1909. évi március hó 5-ikétől járó 5% kamata, 44 kor. 70 fill. eddigi és a még felmerülő költségek kielégítése végett 1092 kor. váltásgátókével terhelt, a palocsai

1. 131. sz. tkvben foglalt s a II—III. r. végrehajtást szenvedettek tulajdonát képező 69/a. hr. számú házra, udvarra és kertre 300 kor.;

2. 132. sz. tkvben A. I. 1—3. sorsz. alatt foglalt s mind a négy végrehajtást szenvedettnek tulajdonát képező 381/11., 382—1/6. és 507/1. hr. sz. szántókra 192 kor.;

3. 130. sz. tkvben foglalt, az I. r. végrehajtást szenvedettnek tulajdonát képező házra, udvarra és kertre 300 kor. becs- és kikiáltási árban az árverés elrendel-tetik és az, valamint a megállapított feltételek ezennel közhírré tétetnek.

Az árverés 1913. évi július 31-ikén d. e. 11 és fél órákor fog megtartatni Palocsa községében a következő, úgy a tkvi hivatalban, mint az illető község előjáróságánál kifüggesztendő és megtekinthető feltételek mellett.

Kir. járásbíró, mint tkönyvi hatóság *Kisszebenben*,
1913. június 14. *Patoeska s. k.*,
kir. járásbíró.

A kiadmány hitelül: *Hegedűs Győző*, kir. tkvezető.

■ Kiadó lakás. ■

4—5 szoba, fürdő- és cselédszoba, vízvezeték, villanyvilágítás, augusztus 1-jére kiadó Engländer Adolfnál, Szebeni-út 22.

Darkau-fürdő (Osztrák-Szilézia).

Legerősebb jódbromtartalmú, elsőrangú fürdőhely. Egyetlen hely, ahol tisztán jódfürdőt lehet használni. Gyógyjavulatok: görvélykór, syphilis, izzadmányok, érelmeszesedés, csont- és ízületbántalmak, női-bajok, csúsz stb. Legmodernebb gyógyeszközök. Óségi park. Elegáns elhelyezés. Penzió gyermekeknek (kisérő nélkül). Vízvezeték. Telefon. Posta-, táv-irida- és vasútállomás. Idény május közepétől október elejéig. **Dr. Klimek V. főorvos.** Prospektus és értesítés ő kegyelmessége gróf Larisch-Mönnich fürdőigazgatóságától, Darkau, kérendő.

Minden nő szeret

hatalmának, vagyis szépségének fenntartására alkalmazni és helyesen teszi; hiszen azért nő, hogy szép legyen. Az elcsúfító vörös orr, szeplő, májfolt, mitesszer, pattanás, ráncok, foltok, minden arctisztatlanság és bőrhány eltávolítása kötelessége a nőnek, vétek volna rút arccal élni, ha van megbízható, tökéletes, ártalmatlan szer, mely szépséget teremt.

Általában a legjobban szeretik a **Kriegner-féle széptérszereket**, és pedig a **Kriegner-féle AKÁCIA-krem**, mely 2—3 nap alatt minden szépséghiányt gyökeresen eltüntet, teljesen ártalmatlan, fehérit, üdít, simít, szépít, fiatalít. **Ára 2 korona.**

Kriegner-féle AKÁCIA-szappan kellemes illatú, tartós és üdítő hatású. **Ára 1 kor.**
Kriegner-féle AKÁCIA-puder védi a bőrt a nap és szél befolyása ellen. **Egy doboz ára 1 korona.**

Aki ezeket a kozmetikai szereket használja, annak nem kell vénüléstől tartania, szépségének hatalmát megtartja a legmagasabb korig. Kaphatók az összes gyógyszertárakban.

Postai szétküldés naponta utánvétellel.
Kriegner-gyógyszertár Budapest, Kálvin-tér.

SÁROSVÁRMEGYEI TAKARÉKPÉNZTÁR R.T.

EPERJES.

Foglalkozik a pénzügyi üzletek minden ágával.

Leszámítol váltókat. ::::

Kölcsönöket nyújt váltókra s értékpapírokra.

Jelzálogos törlesztéses (amortizációs) kölcsönöket folyósít 15—50 évi törlesztési időtartamra. ::::

Cheque- és folyószámlákat nyit kellő fedezet mellett. ::::

Elad és vásárol mindennemű járadékot, záloglevelet, részvényt, sorsjegyet stb.

Takarékbetéteket a legmegtányosabban kamatoztat, ezidő szerint netto 4% kamat mellett. ::::

Állandóbb jellegű, magasabb összegű betétek megállapodás szerint előnyösebben is gyümölcsöztetnek. ::

Amerikai átutalásokat legjutányosabban eszközöl. ■ Elvállal tőzsdei megbízásokat.

Minden bankszerű ügyben — akár szóbeli, akár írásbeli tudakozódásra — a legnagyobb készséggel ad szakszerű felvilágosítást.

Mint a **MINERVA** általános biztosító-részvénytársaság főügynöksége, elvállal minden néven nevezendő baleset- és szavatossági, kezességi és óvadékbiztosításokat; közvetít **tűz- és életbiztosításokat** a legolcsóbb díjak és legelőnyösebb feltételek mellett.

Felvilágosítással szívesen szolgálunk.

Johann Maria Farina Gegenüber dem Rudolfsplatz

csakis ez a valódi

kölnivíz, kölnivíz-pouder és kölnivíz-szappan.

Kapható drogériákban, gyógyszertárakban és illatszertárakban.

Ne tessék elfogadni

kölnivíz-szappant, kölnivizet és poudert, ha nincsen rajta az eredeti és egyedül valódi, **de sokszor utánzott JOHANN MARIA FARINA** Gegenüber dem Rudolfsplatz. Akkor sem kell elfogadni helytelen és utánzott kölnivizet, kölnivíz-poudert és kölnivíz-szappant, ha az itt jelzett **eredeti készítmény** nem volna kapható az Ön lakhelyén, mert a **világhírű cég** magyarországi képviselője:

HOLCZER EMIL ZOLTÁN, Budapest, VIII., Szigetvári-u. 16.

egyszerű levelezőlapra azonnal válaszol és közli, hol szerezhető be az **eredeti minőség.**



593—1913. szám.

Hirdetmény.

A nagymélt. m. kir. pénzügyminisztériumnak f. évi június hó 19-ikén kelt 67,878. számú magas rendelete folytán **a sóeladási árak** f. é. július 1-jétől kezdve, helyt Sóvárt, következőképen állapították meg:

	mmázsánként
főzöttség	19 K. 97 f.
őrlöttség	22 „ 74 „
magsó	13 „ 10 „
marhasó (őrlött és sajtolt)	10 „ 17 „

Sóvár, 1913. június 23.

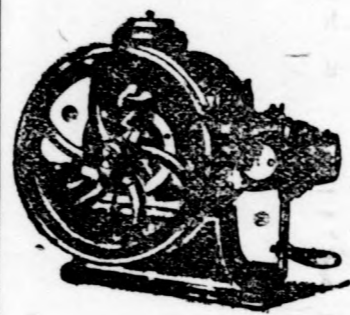
M. kir. főbányahivatal.

Bethlen Gábor-utca 10.sz. ház és kert október 1-től bérbeadó

(esetleg eladó is).

4 szoba, összes mellékhelyiségek, modern berendezés.

Bővebbet Bethlen Gábor-utca 12. sz. a.



BOLINDER NYERSOLAJMOTOROK

és azok alkatrészei kizárólag

Anyos Imre cégnél kaphatók BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 17. :: Telefon 12-76.

Legkisebb nyersolajszükséglet! Feltétlen jótállás! Jutányos árak! Kedvező fizetési feltételek! :: Kérjen díjtalan felvilágosítást és ingyen árjegyzéket!



Kossuth Lajos-utca 8. szám, az udvar közepén.

— No barátom! hallottam, hogy megnézted és meggyőződted arról a csodálatos intézetről, ahol kitűnően ki tudják tisztítani a ruhát, anélkül, hogy mosni kellene; látod, kedves barátom, ez a nagy csoda még nem létezett soha. Ebben az intézetben szárazon kitisztítják a ruhát, egészen olyan lesz, mint új; mert jegyezd meg, barátom, jól magadnak, ha a ruhát valamelyik intézetben kimossák, az lehetetlen, hogy jó legyen, mert a ruha a vízben elromlik, összemegy, rövid lesz, kikopik; lehetetlen jól helyrehozni. És látod, barátom, azt a

Sikorszky-féle műtisztító-intézetet

dicsérem én; ott a ruhát nem mossák ki, ott csodálatos módon kitisztítják; ott csodálatos port találtak fel, amellyel a peccsés ruhát behintik, attól minden peccsét lemegy, aztán lekefélik, jól kivasalják — egyszóval ismét új lesz. Mondható, hogy kitűnő és patent, a ruha nem romlik el, egyszóval legyen meggyőződve, hogy létezik intézet, ahol lehet spórolni, olcsón és jól új ruhát szerezni.

— Kedves barátom, nagyon szépen köszönöm neked; Isten veled, viszontlátásra!

— Édes barátom, ha esetleg elfelejtenéd valahogy, itt a címe a műtisztító-intézetnek:

Első eperjesi ruha-vegyiműtisztító- és javító intézet.

Eperjes, Kossuth Lajos-utca 8. sz., az udvar közepén, a Fekete sas-szálló átellenében.

Kérem az intézetet nem összetéveszteni, mert ruhaműtisztító- és javító intézet csak a **Sikorszky-féle** a legkitűnőbb és patent; ott legszebben és a legjobban lehet tisztítani és javítani gyorsan és pontosan; ilyen műtisztítás nem létezik a világon, mint a Sikorszky-féle, ott szárazon tisztítják csodálatos porokkal, olcsón és jól.

Ujlaki műpala a legjobb!

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozzuk, hogy a közel félévszázad óta fennálló, kitűnő hírnevű

Ujlaki tégl- és mész-égető r.-t., Budapesten, műpalagyárat

létesített, amelynek képviselőjét Sárosvármegyére nekünk adta át. Abban a helyzetben vagyunk tehát, hogy ujlaki műpala-szállításokat, valamint fedéseket ezen anyagból a t. építető közönség legnagyobb megelégedésére intézhetünk el. Midőn tehát a közönséget úgy a magunk részéről, mint a fentnevezett társulat részéről a legelőzékenyebb és legpontosabb kiszolgálásról biztosítjuk, fel vagyunk hatalmazva az Ujlaki tégl- és mészégető r.-t. részéről annak kijelentésére is, hogy úgy az anyag, mint a munka jóságáért a legmesszebbmenő írásbeli kezességet vállalhatjuk.

Mintákkal és költségvetéssel igen szívesen állunk rendelkezésre és várva mielőbbi szives megbízásukat, vagyunk

kitűnő tisztelettel

LUCHS EDE ÉS TSA
vaskereskedés és mindenféle építkezési anyagok nagy raktára.

A legmesszebbmenő jótállás!

Vezetékpórt az egész Sárosvármegyére!

ETERNIT-MŰVEK



HATSCHÉK LAJOS
BUDAPEST • NYERGESÚJFALU

Központi iroda: BUDAPEST VI. KER.,
ANDRÁSSY-ÚT 33. SZ.
Telefon: 171-72. 12-92.

ETERNIT-PALA

Vigyázat!

a jelenkor legjobb tetőfedő-anyaga!

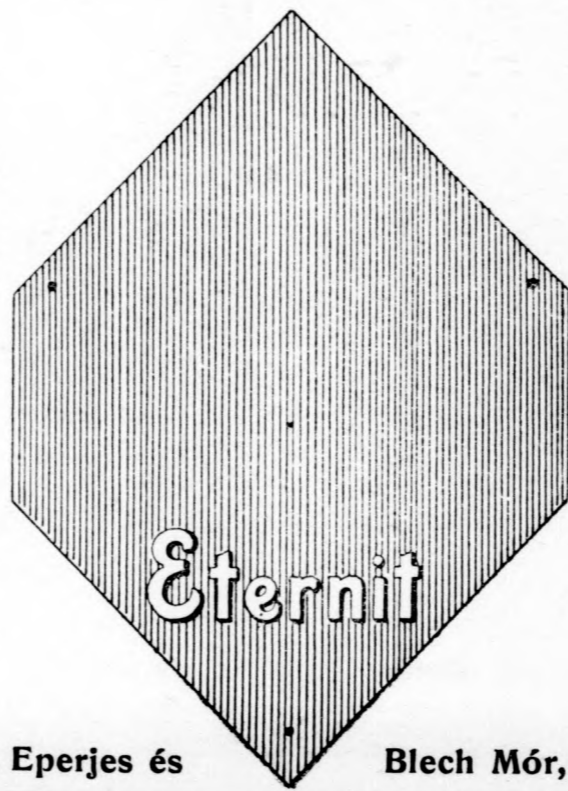
Nagyon fontos!

Eternit-pala

csak akkor valódi, ha a fenti rajz szerint minden egyes lap a törvényesen védett szójeggyel, ETERNIT-tel van ellátva; sziveskedjék tehát mindenkor kifejezetten csak valódi

HATSCHÉK-féle ETERNIT-PALÁT

kérni és silány anyagot visszautasítani!



Eternit-művek

szállítóképessége a Nyergesújfaluban történt gyárnagyobbítás következtében 80%-kal emelkedett az elmúlt évhez képest, anyagszállítások tehát a leggyorsabban történhetnek. :::

Újabb rendszerű

Rhombus és halpikkelyes lapokra

különösen felhívjuk szives figyelmét!

Elárúsító-helyek: Újvári Béla, Eperjes és

Blech Mór, Kiszében.

Menyasszonyi kelengyék

a legfinomabb minőségben
— előnyös árak mellett —

a legegyszerűbb és legdíszesebb kivitelben

Mandl Henrik

árúházában, Eperjes, Fő-utca 25.
(Berger-kávéházzal szemben), telefonsz. 170.

□□□ szerezhető be. □□□

Ugyanott csodás olcsó árban
kézzel hímzett női fehérneműek
is kaphatók.

Hirdetés.

Válogatott spanyolmeggyet

július elejétől 3 korona 75 filléért,

ananász-kajszinbarackot

július végétől 4 kor.-ért 5-kilós, csinosan fonott
vesszőkosarakban bérmentetlenül szállítanak

Hibjan Sámuel Utódai

gyümölcs-, méz- és
baromfi-kivitelű üzlete □ Nyiregyháza.

...
Kristály akácvirág-méz
5-kilós postabádóg 9 korona bérmentve.

Rántani és sütni való csirke
párja 2 kor. 40 fill.-től 3 kor. 60 fill.-ig, élve,
bérmentve, ingyen rekeszben.

Figyelem!

Ha izr. rituális cikkekre szüksége van, úgymint: izraelita fordításos imakönyvekre, Machsor (ünnepi imádásos-) könyvekre, Mirjam, Noemi, selyem vagy gyapjú Talisra, Teflin, Mesuso stb. cikkekre, forduljon bizalommal Felsőmagyarország legrégebb és legnagyobb cégéhez, KLEIN FÜLÖPNÉ FIA könyvkereskedőhöz, Kassa.

Fordításos imakönyvek: csont-, celluloid- és bőrkötésben 6 koronától 25 koronáig. Machsor, 4- és 9-kötetes, 3 K. 60, 9, 14 és 30 K. Mirjam 2 K. 50, 4 K. 50, 7, 9, 12, 15 és 25 K. Selyem és gyapjú Talisok 6—40 K.-ig. Évforduló gyász-tabellák 4 koronáért készíttetnek. :::

THIERRY A. GYÓGYSZERÉSZ BALZSAMA



Utólérhetetlen gyógyhatású tüdő- és mellbetegségeknél, enyhíti a katarust, megszünteti a fájdalmat okozó köhögést. Torokgyulladás, rekedtséget és gégebajokat megszüntet, valamint lázt, különösen jó hatású gyomorgörcs és kölika ellen. Gyógyhatású aranyér- és altesti bántalmaknál, tisztítja a veséket, étvágygerjesztő, elősegíti az emésztést. Kitűnően bevált fogfájásnál, odvas fogak-, szájbűznel, valamint az összes száj- és fogbetegségeknél, büfögés ellen, megszünteti a száj- vagy gyomortól eredő bűzt. Jó hatású pánthikagilisztáknál. Meggyógyít minden sebet, sebhelyet, orrbántort, láztól eredő hólyagot, kelést, szemölcsöt, égési sebeket, fagyott testrészeket, vart és kiütést. Fülbántalmak ellen kitűnő hatású. Minden háznál különösen influenza, kolera vagy más járványoknál kéznél legyen.

Írjunk: Thierry A. Órangyal-gyógytárának Pregrada, Rohitsch mellett.
12 kis vagy 6 dupla vagy 1 nagy specialüveg 5-60 korona.
□□ Nagyobb rendeléseknél jelentékeny árengedmény! □□

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi Centifolia-kenőcse.

Allein echter Balsam aus der Schatzkammer Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn

Megakadályoz s megszüntet vérmegzést, fájdalmas operációkat leggyakrabban feleslegessé tesz. Használatos gyermekágyas nőknél, tejmegindítás, emésztéskeménység ellen. Orbánc, feltört lábak, sebek, dagadt végtagok, csontszú, fekélyek, ütés, szúrás, lövés, vágás vagy zúzódás által okozott sebeknél kitűnő gyógyhatású szer. Idegen testek eltávolítására, mint: üveg, szálka, por, serét, tüske stb., ki-növésék, karbunkulus, képződmények, valamint rák ellen, fereg, rothadás, körömgyulladás, hólyag, égési sebek, hosszú betegségeknél előforduló fölfekvésnél, vérkeleknél, fülfolyságnál, valamint kipállás esetén csecsemőknel stb. stb. kitűnő hatású.

2 tégely ára 3-60 kor., a pénz előzetes beküldése vagy utánvét mellett kapható.

Budapesten kapható: Török József gyógytárában, valamint az ország legtöbb gyógyszerésztárában. Nagyban: Thalmayer és Seitz, Köchmeister Utódai, Radanovits Testvérek drogeriáikban Budapesten kapható. — Ahol nincs lerakat, ott rendeljünk közvetlenül!

THIERRY A. Órangyal-gyógyszertárából, PREGRADA, Rohitsch mellett.